

Antrag

Schüleraustausch allgemeinbildender Schulen

Über die Schulaufsichtsbehörde einzureichen

(außer für IN-Projekte, die an das DFJW geschickt werden)

Deutsch-Französisches
Jugendwerk
Molkenmarkt 1, 10179 Berlin
Tel.: +49 30 288 757-0

Office franco-allemand
pour la Jeunesse
51, rue de l'Amiral-Mouchez, 75013 Paris
Tél.: +33 1 40 78 18 18

OFAJ
DFJW

Bitte speichern Sie das PDF
zunächst auf Ihrer Festplatte
ab und öffnen es anschließend
mit der neuesten Version des
[Acrobat PDF Readers](#).

Antragstellende Schule	
Name	
Straße	
PLZ Ort	
Telefon	Bundesland
Ansprechpartner_in*	
E-Mail*	
Verwendungszweck	
Kontoinhaber_in (kein Privatkonto)	
Bank	
IBAN	
DE	
BIC/SWIFT Code	

Vom DFJW auszufüllen	
DFJW- Aktenzeichen (ONLINE)	

Thema/Titel des Projekts: _____

Bitte zutreffende_s Feld_er ankreuzen
<input type="checkbox"/> Begegnung am Ort des Partners
<input type="checkbox"/> Drittortbegegnung
<input type="checkbox"/> Motivationsprogramm ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/> IN-Projekt
<input type="checkbox"/> Projekt im grenznahen Raum

⁽¹⁾ Für Grundschüler_innen oder für Schüler_innen vor der Wahl einer Fremdsprache

Partnerschule	
Name	
Straße	
PLZ Ort	
Telefon	Académie
Ansprechpartner_in*	
E-Mail*	
Verwendungszweck ⁽²⁾	
Kontoinhaber_in (kein Privatkonto) ⁽²⁾	
Bank ⁽²⁾	
IBAN ⁽²⁾	
FR	
BIC/SWIFT Code ⁽²⁾	

Hat die antragstellende Schule bereits Fördermittel des DFJW bezogen?

Ja Nein Wann? _____

Hat die Partnerschule bereits Fördermittel des DFJW bezogen?

Ja Nein Wann? _____

Besteht zwischen den Schulen eine offizielle Schulpartnerschaft? Ja Nein

Begegnungs- bzw. Projektangaben	
Unterkunft (bitte Teilnehmendenzahl angeben) in Familien : ____ Sonstige : ____	
Ort der Begegnung	PLZ
Bundesland/Académie	
Name der Unterkunft ⁽²⁾	
Adresse ⁽²⁾	
Antragstellende Schule	
Tag der Ankunft am Begegnungsort	
Tag der Abreise vom Begegnungsort	
Partnerschule ⁽²⁾	
Tag der Ankunft am Begegnungsort	
Tag der Abreise vom Begegnungsort	

Von der Schulaufsichtsbehörde auszufüllen			
Laufende Nr. des Antrags			<input type="text"/>
(jede Nummer nur einmal vergeben)			(max. 3 Ziffern)
Zuschuss	(im Rahmen der Anlagen zu den DFJW-Richtlinien) (bitte nur runde Euro-Beträge)		
1. Fahrtkosten			
Teilnehmende	Distanz x 0,12 €	Betrag	
x		=	€
2. Aufenthaltskosten			
Teilnehmende	Zuschuss/Teilh.	Dauer	Betrag
x		x	= €
Gesamtzuschuss			€
Datum/Ort			
Unterschrift/Stempel _____			

⁽²⁾Angabe nur bei Drittortbegegnungen notwendig

*Indem Sie dieses Formular ausfüllen, erklären Sie sich damit einverstanden, dass die von Ihnen erhobenen Daten automatisch vom DFJW oder seinen Zentralstellen zur Bearbeitung Ihrer Förderantragstellung und Abrechnung verarbeitet werden. Diese Daten werden nach ihrer Anonymisierung auch zur Erstellung von Statistiken genutzt. Weitere Informationen in Bezug auf die Nutzung Ihrer Daten und über die Ihnen diesbezüglich zustehenden Rechte finden Sie auf Seite 4 dieses Formulars.

Zusammensetzung der Gruppe	aus Deutschland	aus Frankreich
Schüler_innen von 3 bis 6 Jahren		
Schüler_innen von 7 bis 12 Jahren		
Schüler_innen von 13 bis 17 Jahren		
Schüler_innen von 18 bis 25 Jahren		
Schüler_innen von 26 bis 30 Jahren		
Begleiter_innen / Lehrkräfte		
Gesamt		
Darunter junge Menschen mit besonderem Förderbedarf ⁽³⁾		

⁽³⁾ Als junge Menschen mit besonderem Förderbedarf gelten junge Menschen, die sich in vielerlei Hinsicht Schwierigkeiten ausgesetzt sehen, die folgendermaßen aussehen können: soziale, wirtschaftliche oder geografische Hindernisse ebenso wie bildungsbezogene oder gesundheitliche Schwierigkeiten sowie Jugendliche, die mit kulturellen Unterschieden leben oder mit sonderpädagogischem Förderbedarf. (DFJW-Richtlinien, Anlage 5).

Legende:		Zertifikat DFJW IJL (a)	Zertifikat DFJW SA (b)	Zertifikat DFJW GD (c)	"Tele-Tandem" Fortbildung	Fortbildung "Schulautausch für alle"	Fortbildung "Schulautausch als Projekt"	Andere DFJW Fortbildungen
(a) Zertifikat DFJW IJL = Interkulturelle_r Jugendleiter_in (b) Zertifikat DFJW SA = Sprachanimateur_in (c) Zertifikat DFJW GD = Gruppendolmetscher_in								
Ansprechpartnerin/Ansprechpartner, verantwortliche Lehrkraft								
Name, Vorname	Frau/Herr	Bitte Felder mit 1 versehen, wenn vorhanden, keine Kreuze!						
E-Mail/Telefon								
Funktion								
Wohnort, Land								
Pädagogische und sprachliche Qualifikation								
Leitungsteam/begleitende Lehrkräfte								
Name, Vorname	Frau/Herr	Bitte Felder mit 1 versehen, wenn vorhanden, keine Kreuze!						
E-Mail/Telefon								
Funktion								
Wohnort, Land								
Pädagogische und sprachliche Qualifikation								
Name, Vorname	Frau/Herr	Bitte Felder mit 1 versehen, wenn vorhanden, keine Kreuze!						
E-Mail/Telefon								
Funktion								
Wohnort, Land								
Pädagogische und sprachliche Qualifikation								
Name, Vorname	Frau/Herr	Bitte Felder mit 1 versehen, wenn vorhanden, keine Kreuze!						
E-Mail/Telefon								
Funktion								
Wohnort, Land								
Pädagogische und sprachliche Qualifikation								
		Gesamt						

Gruppenbegegnungen

Dem Antrag ist „ein pädagogisches Konzept, das dem Projekt zugrunde liegt und in dem auf die Inhalte, die Methoden, die interkulturellen Aspekte und die Beteiligung junger Menschen an der Begegnung eingegangen wird“ (DFJW-Richtlinien 4.2.2.F), beizulegen.

Bitte alle Informationen (Nr. 1-7 und 9) auf einem gesonderten Blatt beifügen.

Für IN-Projekte bitte nur das vorläufige Programm beifügen.

1. Inhalte/Thema/Schwerpunkte.
2. Zielgruppe: Teilnehmende, Zusammensetzung der Gruppe (Alter, Klassenstufe, Niveau in der Fremdsprache, Geschlecht, Jugendliche mit besonderem Förderbedarf etc.).
3. Leitungsteam: Zusammensetzung, Vorbereitung des Programms und der Teilnehmenden.
4. Pädagogische Ziele, besondere Zielsetzungen.
5. Pädagogische Mittel und geplante Aktivitäten, vorläufiges Programm, Methoden.
6. Sprachliche Kommunikation in der Begegnung: wie wird die Kommunikation gewährleistet? Welche Mittel werden dafür eingesetzt? Welche Sprachen werden während der Begegnung gesprochen? Ist eine Sprachanimation bzw. sind regelmäßige sprachliche Aktivitäten geplant?
7. Wie wird die Begegnung ausgewertet (insbesondere durch www.i-eval.eu)?
8. Angaben zur Gegenseitigkeit:
Wann findet/fand der Gegenbesuch zu dieser Maßnahme statt ?
Datum: __ __ ____
Ort: _____
9. Sonstige Informationen.

Ausgaben	
1. Fahrtkosten (Hin- und Rückreise)	
a. TN aus Deutschland (D)	€
b. TN aus Frankreich (F)**	€
Gesamt 1a - 1b	€
2. Aufenthaltskosten	
a. TN aus Deutschland (D)	€
b. TN aus Frankreich (F)**	€
Gesamt 2a - 2b	€
3. Sonstige Aufwendungen	
a. Sonstige Kosten	€
GESAMTE AUSGABEN	€

**Angabe nur bei Drittortbegegnungen notwendig

Einnahmen						
siehe DFJW-Richtlinien.						
I. Beim DFJW beantragter Zuschuss						
1. Fahrtkosten						
TN x Distanz x (0,12 € x Koeffizient) = Maximalreisekostenzuschuss nach DFJW-Richtlinien 4.1.1.1. und Anlage 1. Für die Berechnung der Distanz: Tool auf der DFJW-Internetseite https://www.dfjw.org/fahrtkostenberechnung						
	TN	Tab.satz (0,12 € x Koeff.)	Distanz	Gesamt	oder Pauschale	
a. TN aus D	x		x km	= €	€	
a. Leitungsteam D	x		x km	= €	€	
b. TN aus F**	x		x km	= €	€	
b. Leitungsteam F**	x		x km	= €	€	
Gesamt 1a - 1b					€	
2. Aufenthaltskosten						
	TN	Zuschuss / Teiln.	Dauer	Gesamt	oder Pauschale	
a. TN aus D	x		x	= €	€	
a. Leitungsteam D	x		x	= €	€	
b. TN aus F**	x		x	= €	€	
b. Leitungsteam F**	x		x	= €	€	
Gesamt 2a - 2b					€	
3. Sonstige Aufwendungen						
a. Sonstige Kosten				€		
ZWISCHENSUMME I					€	
II. Sonstige Zuschüsse						
Bitte angeben (Land, Kreis, Gemeinde oder private Zuschussgeber)						
Eigenleistung der TN aus D				€		
Eigenleistung der TN aus F**				€		
Eigenleistung der Schule aus D				€		
Eigenleistung der Schule aus F**				€		
ZWISCHENSUMME II					€	
GESAMTE EINNAHMEN					€	

Einnahmen und Ausgaben müssen ausgeglichen sein.

Die/Der Unterzeichner_in (Name der/des Schulleiters_in) _____
 Telefon _____ E-Mail _____
 versichert die Richtigkeit der gemachten Angaben und bestätigt, dass sie/er die DFJW-Richtlinien zur Kenntnis genommen hat. Sie/Er versichert zugleich, mit ihrem/seinem französischen Partner_in abgesprochen zu haben, dass diese_r für das auf Seite 1 bezeichnete Programm keinen eigenen Antrag stellen wird.

Indem Sie dieses Formular ausfüllen, erklären Sie sich damit einverstanden, dass die von Ihnen erhobenen Daten automatisch vom DFJW oder seinen Zentralstellen zur Bearbeitung Ihrer Förderantragstellung und Abrechnung verarbeitet werden. Diese Daten werden nach ihrer Anonymisierung auch zur Erstellung von Statistiken genutzt. Wenn Sie persönliche Daten von Dritten angeben, versichern Sie uns, dass Sie diese weitergeben dürfen und dass diese richtig sind. Ihre Daten werden für eine Dauer von 10 Jahren aufbewahrt und ausschließlich von dafür zuständigen Bediensteten des DFJW und seiner Partner bearbeitet. Ohne Ihre Einwilligung zur Übertragung dieser Daten wird Ihre Anmeldung unvollständig und somit unzulässig. Gemäß den Bestimmungen des Bundesdatenschutzgesetzes und nach der DSGVO haben Sie folgende Rechte: das Recht auf Auskunft, das Recht auf Berichtigung oder Löschung, das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Widerspruch gegen die Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht, sich bei einer Datenschutz-Aufsichtsbehörde über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch uns zu beschweren. Um Ihre Rechte geltend zu machen, können Sie sich entweder per E-Mail an datschutz@dfjw.org oder postalisch an DFJW, Datenschutzbeauftragter, Molkenmarkt 1, 10179 Berlin wenden.

Ort _____ Datum ____ _ ____

Rechtsverbindliche Unterschrift der/des Schulleiters/in und Schulstempel
--

Dieses Feld ist vom DFJW auszufüllen

Überweisung des Abschlags an:

- Antragstellende Schule
- Partnerschule
- Andere, präzisieren: _____

Vorläufiger Zuschuss: _____€

Abschlag: _____€

Datum ____ _ ____ Unterschrift _____